

## HOTĂRÂREA CURȚII

DIN 3 FEBRUARIE 1976<sup>1</sup>

### **Pubblico Ministero**

### **împotriva Flavia Manghera și alții**

**(cerere pentru pronunțarea unei hotărâri preliminare, formulată de Giudice istruttore de pe lângă Tribunale di Como)**

Cauza 59/75

În cauza 59/75,

având ca obiect o cerere adresată Curții, în temeiul articolului 177 din Tratatul CEE, de către Giudice istruttore de pe lângă Tribunale di Como pentru pronunțarea, în procedura penală în fața acestei instanțe, între

PUBBLICO MINISTERO

și

FLAVIA MANGHERA ȘI ALȚII

a unei hotărâri preliminare privind interpretarea articolului 37 alineatul (1) din Tratatul CEE,

CURTEA,

constituită din: R. Lecourt, președinte, H. Kutscher, președinte de cameră, A. M. Donner, J. Mertens de Wilmars, M. Sørensen, Mackenzie Smart și A O'Keefe, judecători,

avocat general: J.-P. Warner

grefier: A. Van Houtte

pronunță prezenta

### **HOTĂRÂRE**

1. Întrucât prin ordonanța din 30 iunie 1975, primită la Curte la 7 iulie 1975, „Giudice istruttore” de pe lângă Tribunale di Como a solicitat acesteia, în conformitate cu articolul 177 din Tratatul CEE, să pronunțe o hotărâre preliminară privind interpretarea articolului 37 alineatul (1) din Tratatul CEE și a Rezoluției Consiliului din 21 aprilie 1970 privind monopolurile naționale cu caracter comercial ale tutunului prelucrat (JO nr. C 50 din 28 aprilie 1970, p. 2);

2. întrucât instanța națională este sesizată cu privire la aplicarea legii penale italiene unor faptele calificate ca încălcări ale dispozițiilor legale prin acordarea unui drept exclusiv de

---

<sup>1</sup> Limba de procedură: italiana.

import monopolului de stat în tutun prelucrat;

3. întrucât prin prima întrebare se solicită să se răspundă dacă articolul 37 alineatul (1) din Tratatul CEE trebuie să fie interpretat în sensul că, de la 31 decembrie 1969 (data încheierii perioadei de tranziție), monopolul comercial ar trebui să fie restructurat, astfel încât să se elimine posibilitatea de a se face discriminări împotriva exportatorilor comunitari, având drept consecință dispariția dreptului exclusiv de import, în raport cu celelalte state membre, de la 1 ianuarie 1970?

4. întrucât în temeiul articolului 37 alineatul (1), statele membre restructurează treptat monopolurile naționale cu caracter comercial, astfel încât, la încheierea perioadei de tranziție, să se asigure excluderea oricărei discriminări între resortisanții statelor membre, cu privire la condițiile de aprovizionare și desfacere;

5. întrucât, fără a solicita eliminarea monopolurilor respective, această dispoziție prevede în mod imperativ restructurarea acestora, astfel încât la încheierea perioadei de tranziție să se asigure dispariția totală a discriminărilor menționate;

6. întrucât, pentru interpretarea articolului 37 alineatul (1), în ceea ce privește natura și sfera de aplicare a restructurării prevăzute, este necesar ca aceasta să fie analizată în contextul său, în raport cu celelalte aliniate ale aceluiași articol și în cadrul sistemului general al tratatului;

7. întrucât acest articol intră sub incidența titlului privind libera circulație a mărfurilor și în special a capitolului II privind eliminarea restricțiilor cantitative între statele membre;

întrucât acesta se aplică oricărui organ prin intermediul căruia un stat membru direct sau indirect, controlează, conduce sau influențează în mod semnificativ, importurile sau exporturile între statele membre;

8. întrucât, pe de altă parte, articolul 37 alineatul (2) se referă la obligația statelor membre de a se abține, de la începutul perioadei de tranziție, să introducă orice nouă măsură care restrânge sfera de aplicare a articolelor referitoare la eliminarea drepturilor vamale și a restricțiilor cantitative între statele membre;

întrucât, de asemenea, la alineatul (3) se prevede că ritmul măsurilor prevăzute la alineatul (1) trebuie adaptat la eliminarea restricțiilor cantitative pentru aceleași produse, prevăzută la articolele 30 - 34;

9. întrucât din aceste dispoziții și din structura lor rezultă că obligația impusă la alineatul (1) urmărește să asigure respectarea principiului fundamental al liberei circulații a mărfurilor pe piață comună, în special prin eliminarea restricțiilor cantitative și a măsurilor cu efect echivalent în cadrul schimburilor dintre statele membre;

10. întrucât acest obiectiv nu poate fi realizat în cazul în care nu este asigurată, într-un stat membru în care există un monopol comercial, libera circulație a mărfurilor similare celor vizate de monopolul național, care provin din alte state membre;

11. întrucât, de asemenea, Rezoluția Consiliului din 21 aprilie 1970 privind monopolurile naționale cu caracter comercial ale tutunului prelucrat amintește obligația de a elimina drepturile exclusive la importul și la comercializarea tutunului prelucrat;

12. întrucât dreptul exclusiv de import al produselor prelucrate aflate sub monopolul respectiv reprezintă așadar, față de exportatorii comunitari, o discriminare interzisă de articolul 37 alineatul (1);

13. întrucât este necesar, prin urmare, să se răspundă la prima întrebare că articolul 37 alineatul (1) din Tratatul CEE trebuie să fie interpretat în sensul că de la 31 decembrie 1969 orice monopol național cu caracter comercial trebuie să fie restructurat, astfel încât să se elimine dreptul exclusiv de a importa din alte state membre;

14. întrucât prin a doua întrebare se dorește să se afle dacă articolul 37 alineatul (1) din tratat este direct aplicabil și dacă acesta a creat în favoarea particularilor drepturi subiective pe care instanțele judiciare naționale trebuie să le protejeze;

15. întrucât excluderea, la încheierea perioadei de tranziție, a oricărei discriminări între resortisanții statelor membre cu privire la condițiile de aprovizionare și de desfacere constituie o obligație de rezultat clară, care face obiectul unei simple clauze suspensive;

16. întrucât la încheierea perioadei de tranziție, această obligație nu mai este supusă niciunei alte condiții, și nici subordonată, în ceea ce privește executarea sau efectele sale, adoptării oricărei prevederi, fie din partea Comunității, fie din partea statelor membre și, prin natura sa, poate fi invocată de către resortisanții celorlalte state membre în fața instanțelor naționale;

17. întrucât prin a treia întrebare se dorește să se afle dacă era posibil, prin urmare, ca persoane care nu sunt supuse monopolului să importe pe teritoriul italian, în temeiul articolului 37 din tratat, după 1 ianuarie 1970, produse supuse regimului monopolului tutunului prevăzut de Legea nr. 907 din 17 iulie 1942 și origine din țările comunitare, plătind toate taxele prevăzute pentru acest tip de produse;

18. întrucât această întrebare se referă cu mai ales la aplicarea dreptului comunitar decât la interpretarea acestuia și este de competența instanței naționale;

19. întrucât prin a patra întrebare se dorește să se afle dacă Rezoluția Consiliului din 21 aprilie 1970 poate modifica sfera de aplicare a prevederilor articolului 37 alineatul (1) din tratat, iar în cazul unui răspuns afirmativ, dacă aceasta are ca efect crearea de obligații pentru statele membre, eliminarea imediată a restricțiilor la importul produselor supuse monopolului, fără ca o altă măsură comunitară să fie necesară, ducând astfel la decăderea din drepturile exclusive ale monopolului tutunului;

20. întrucât în sensul respectivei rezoluții, „guvernele francez și italian se angajează să ia toate măsurile necesare pentru eliminarea discriminărilor rezultând din monopolurile naționale cu caracter comercial. Desființarea drepturilor exclusive privind importul și comercializarea en gros trebuie să se realizeze până la 1 ianuarie 1976 cel târziu”;

21. întrucât rezoluția amintită, care exprimă în mod esențial voința politică a Consiliului și a guvernelor francez și italian de a pune capăt unei situații contrare articolului 37 alineatul (1) nu poate produce efecte juridice opozabile particularilor;

întrucât, în special, scadența menționată în rezoluție nu poate prevala asupra celei înscrise în tratat;

